

Traduction de TOUT, TOUS, TOUTES

1. TOUS, TOUTES – AL, ALLE, ALLEMAAL, IEDEREEN

a. Al : exprime une quantité, s'utilise devant un nom pluriel précédé d'un article défini ou un nom de matière (singulier)

bv : al de leerlingen = tous les élèves
al het beton = tout le béton

b. Alle : devant un nom pluriel (éventuellement précédé d'un adjectif) indéfini

bv : alle (mooie) meisjes

c. Allemaal : jamais sujet, accompagne toujours un nom ou un pronom = tout le monde, tous

bv : De leerlingen zijn allemaal moe. = Tous les élèves sont fatigués.
Ze studeren allemaal veel. = Ils étudient tous beaucoup.

d. Iedereen : tout le monde

bv : iedereen is daar = Tout le monde est là.

2. TOUTES les heures, semaines,... (fréquence) – OM DE

bv : om de twee dagen = tous les deux jours
om het uur = toutes les heures

3. TOUT = entier – HEEL

Devant un nom singulier ou un nom collectif, exprime l'ensemble

bv : heel de klas = toute la classe

4. TOUT = chaque – ELK(E) – IEDER(E)

bv : elke dag = chaque jour, (tous les jours)
ieder huis = chaque maison
iedere leerling heeft zijn eigen boek = chaque élève a son propre livre.

elk et *ieder* s'accordent comme tous les adjectifs

5. TOUT = la totalité, l'ensemble – ALLES

bv : alles is klaar = tout est prêt

N.B. : tous les deux = beide

bv : Ik kan niet kiezen, ik koop beide boeken.

remarque : *beide* et *alle* sont invariables quand ils sont utilisés comme déterminants. Comme pronoms, voir 3^{ème} année.

bv : Ik hou van alle dieren.